

英汉语言对比分析和研究



[英汉语言对比分析和研究_下载链接1](#)

著者:薛锦

出版者:汕头大学出版社

出版时间:2019-1-1

装帧:平装

isbn:9787565837258

作者介绍:

目录: Introduction

0. 1 The Comparative Linguistics vs. The Contrastive Linguistics

0. 2 Areas of the contrastive study

0. 2. 1 Phonetics

0. 2. 2 Phonology

0. 2. 3 Morphology

0. 2. 4 Syntax

0. 2. 5 Semantics

0. 2. 6 Pragmatics

0. 3 Methods to the contrastive study

0. 4 Purpose of comparing Chinese and English

Chapter 1 Phonology

1. 1 Some terms in phonology

1. 1. 1 IPA

1. 1. 2 Phoneme

1. 1. 3 Syllable

1. 1. 4 Consonant

1. 1. 5 Vowel

1. 2 Chinese and English phonology inventory

1. 3 Contrasting phonological features between Chinese and English

1. 3. 1 Consonants

1. 3. 2 Vowels

1. 3. 3 Syllable structure

1. 3. 4 Tone

1. 3. 5 Rhythm

Chapter 2 Phonetics

2. 1 Defining phonetics properties

2. 2 Comparison of phonetic properties between Chinese and English

2. 2. 1 Chinese vs. English syllable structures

2. 2. 2 Chinese vs. English consonants

2. 2. 3 Chinese vs. English vowels

2. 2. 4 Chinese tone vs. English stress, intonation, rhythm

2. 3 Chinese natives' difficulties in oral English production

2. 3. 1 Vowels

2. 3. 2 Consonants

2. 3. 3 Tone and stress

2. 3. 4 Words in connected speech

2. 4 Comparative studies on phonetic features between L1 and L2

2. 4. 1 Interesting research questions, hypothesis and approaches

2. 4. 2 Comparative studies on phonetic features for Chinese-English bilinguals

Chapter 3 Morphology

3. 1 Chinese and English as two typologically different languages

3. 2 Comparing English and Chinese morphological structures

3. 2. 1 Derivational morphology

3. 2. 2 Inflectional morphology

3. 2. 3 Compound morphology

3. 3 Comparing English vs. Chinese morphological awareness

3. 3. 1 Development of English morphological awareness

3. 3. 2 Development of Chinese morphological awareness

- 3. 4 Transfer effects on morphological awareness and reading development
 - 3. 4. 1 Morphological awareness and monolingual reading
 - 3. 4. 2 Morphological awareness and bilingual reading
- 3. 5 Reading proficiency effects on the relationship between morphological awareness and literacy development
 - 3. 5. 1 Reading Disability and Morphological Impairment in English
 - 3. 5. 2 Reading Disability and Morphological Impairment in Chinese
 - 3. 5. 3 Reading proficiency effects on morphological development for Chinese-English bilinguals

Chapter 4 Syntax

- 4. 1 General Chinese and English syntactic features
- 4. 2 Detail comparison on Chinese and English syntactic features
 - 4. 2. 1 Basic sentence structures
 - 4. 2. 2 Zero-subject structure
 - 4. 2. 3 Nouns and pronouns
 - 4. 2. 4 Number
 - 4. 2. 5 Case
 - 4. 2. 6 Gender
 - 4. 2. 7 Modifiers
 - 4. 2. 8 Relative clauses
 - 4. 2. 9 Some specific syntactic structures
- 4. 3 Syntactic structure problems encountered by Chinese-English bilinguals
 - 4. 3. 1 Subject-verb agreement
 - 4. 3. 2 Juxtaposed sentence structures
 - 4. 3. 3 Missing subjects
 - 4. 3. 4 Topic-Comment structure in English
 - 4. 3. 5 Inappropriate choice or missing of relative pronouns
 - 4. 3. 6 Head-last relative clauses
- 4. 4 Topics for research regarding Chinese vs. English syntactic features
 - 4. 4. 1 Cognitive-neural differences during sentence processing
 - 4. 4. 2 Translation Strategies in alternating sentence structures

Chapter 5 Semantics

- 5. 1 Semantic relations between Chinese and English
 - 5. 1. 1 Semantic correspondence
 - 5. 1. 2 Semantic non-correspondence
 - 5. 1. 3 Semantic Zero
- 5. 2 Semantic comparison between Chinese and English
 - 5. 2. 1 Chinese and English idioms containing color words
 - 5. 2. 2 Different lexical encoding on the same concept

Chapter 6 Pragmatics

- 6. 1 Areas of interest in pragmatics
- 6. 2 Theories of Pragmatics
 - 6. 2. 1 Michael Silverstein's "pure" indexes
 - 6. 2. 2 J. L. Austin's concept of the performative
 - 6. 2. 3 Roman Jakobson's six functions of language
- 6. 3 Pragmatic failures for Chinese vs. English bilinguals
 - 6. 3. 1 Situation 1: Compliment and Response
 - 6. 3. 2 Situation 2: Invitation and Acceptance
 - 6. 3. 3 Situation 3: Refusal
 - 6. 3. 4 Situation 4: Apology Strategies
 - 6. 3. 5 Some other situations
- 6. 4 Causes for pragmatic failures

Chapter 7 Rhetorical Devices
7. 1 Semantic rhetorical devices
7. 1. 1 Metaphor and Simile
7. 1. 2 Metonymy
7. 1. 3 Irony
7. 1. 4 Personification
7. 1. 5 Oxymoron
7. 2 Phonological rhetorical devices
7. 2. 1 Alliteration
7. 2. 2 Rhyme
7. 2. 3 Assonance
7. 2. 4 Onomatopoeia
References
• • • • • ([收起](#))

[英汉语言对比分析和研究_下载链接1](#)

标签

英语翻译

评论

看目录觉得不咋滴

[英汉语言对比分析和研究_下载链接1](#)

书评

[英汉语言对比分析和研究_下载链接1](#)